

清人辞赋

张成林
● 编注

选释

黑龙江人民出版社

清人辞赋

选释

张成林◎编注

黑龙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

清人辞赋选释 / 张成林编注. — 哈尔滨 : 黑龙江人民出版社, 2018.7
ISBN 978 - 7 - 207 - 11402 - 0

I. ①清… II. ①张… III. ①赋—注释—中国—清代
IV. ①I222.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 160448 号

责任编辑: 朱佳新

封面设计: 鲲鹏

清人辞赋选释

Qingren Cifu Xuanshi

张成林 编注

出版发行 黑龙江人民出版社

地 址 哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼

邮 编 150008

网 址 www. longpress. com

电子邮箱 hljrmcbs@yeah. net

印 刷 哈尔滨天兴速达印务有限责任公司

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 25

字 数 450 千字

版 次 2018 年 10 月第 1 版 2018 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 207 - 11402 - 0

定 价 68.00 元

版权所有 侵权必究

法律顾问: 北京市大成律师事务所哈尔滨分所律师赵学利、赵景波

前 言

赋，是我国文学宝库中的瑰宝，它以广博的知识、凝重的体式、繁复的技巧，奠定了它在诗词歌赋中的重要地位。论形式，它汪洋恣肆，天马行空；论技巧，它既能洞烛幽微，亦可涵盖广宇，是以受到人们的普遍关注。

赋者，铺也，铺采摘文，体物写志，它肇始于先秦，繁荣于两汉。嗣后乃如百舸争流，千帆竞发，作者之众，几如过江之鲫，遂有文成而洛阳纸贵之目。

赋这种文体，源远流长，虽然世事更迭，它却经久不衰，堪称文学史上的奇观。

清前期的黄宗羲、朱鹤龄、钱澄之、屈大均、王夫之等人的赋作，多为抒发江山易主之痛，表述洁身自好之情的至文：“挽坠日于虞渊兮，恨此志之未捷”（黄宗羲《避地赋》），怅复明之无望也；“遭狂寇与仇岁兮，委田园于烽燧”（钱澄之《哀故园赋》），悲家园之被毁也，辛酸沉痛，字字血泪！这些赋作，如惊涛奔泻，如过山喷涌，自为清赋之精粹。嗣后乃有钱大昕、纪昀、阮元、凌廷堪、孙星衍等，他们的笔端，凝聚着浓郁的书卷气：“赋此兴竞谈六艺，固莫过于盛唐；才学识兼擅三长，又独推乎老杜。”（周学濬《诗史赋》），文兼史笔，颂不失实。“晦弦进退，转环于三百六句；气朔盈虚，积算于一十二月”（纪昀《海上生明月赋》），径直是对天体现象的探索；“盖集目成罗，惟一罗乃收众目；而分罗得目，非一日可抵全罗”（阮元《御试一目罗赋》），分明是哲理的发挥。乾、嘉之后，出现了以赋鸣于时的大批作家，如孔继谟、陶然、吴锡麒、顾元熙、孙炳荣、王敬熙、汪承庆、夏柔嘉、姚思勤、姚伊宪、施朴华、谢兰生、丁绍周等，真如灿烂星空。近人詹杭伦先生说：“清代律赋在审题之精审，句式之多变，对偶之工整，押韵之讲究，用典之恰当，平仄声调之和谐等方面用尽浑身解数，尽展平生所学，或构奇章丽句，或抒思古幽情，集周秦汉魏唐宋元明之大成流风逸韵，使楮墨生香，为赋体文学，讴吟出壮丽的尾声。历史上有许多格言警句和诗词歌赋，都是劝人要奋发向上……”方今国运昌隆、民族复兴，我国古代文化遗产的研究，也必将出现一个崭新的局面。

清人辞赋选释

高山仰止，我阅读清人文集和清赋总集时，深为清赋作家的苦心孤诣所折服，他们在限字、限韵的严格要求下，犹能做到对偶工整、押韵讲究、平仄和谐、用事恰切，宛如在做一件精雕细琢的艺术品！于是，我产生了选编清人辞赋的念头，俾使读者能在浩瀚的典籍中，窥见一些清人的赋作。乃不辞鄙陋，历时三年，遴选清赋百篇，奇文佳构，率皆个中翘楚。其中文赋十五篇，皆清初之作；其余八十五篇均为律赋，除对原文个别词语进行注释外，对赋文也略做诠释，倘能对读者阅读有所助益，则不胜欣慰矣。对于赋文作者，均一一详考其生平，附录于书后。实无考稽者，以其所与交游或成书年代推算，予以排列。疏失与谬误，敬请方家批评指正。

编者

目 录

白凫赋	朱鹤龄 (1)
不登高赋	李 渔 (4)
哀故园赋	钱澄之 (6)
吃 赋	施闰章 (10)
反恨赋	尤 侗 (16)
霜 赋	王夫之 (20)
看奔轩赋	陈维崧 (25)
陋巷赋	屈大均 (29)
秋雪赋	吴兆骞 (32)
古历亭赋	蒲松龄 (37)
吏部厅藤花赋	查慎行 (43)
五色蝴蝶赋	纳兰性德 (47)
七夕赋	方 苞 (53)
曼陀罗赋	全祖望 (57)
韩昌黎佛骨表赋	张汝霖 (60)
坐观垂钓赋	袁 枚 (64)
春水绿波赋	纪 昀 (67)
仁寿镜赋	蒋士铨 (70)
御试石韞玉赋	钱大昕 (77)
芎萝赋	张梦喈 (82)
鹤处鸡群赋	毕 沅 (86)
引光奴赋	毕光祖 (91)
山雨欲来风满楼赋	陈 震 (94)

清人辞赋选释

- 霜信赋 吴省兰 (97)
- 老渔赋 吴锡麟 (102)
- 过旧居赋 洪亮吉 (106)
- 老农赋 吴锡麒 (111)
- 络纬赋 黄 钺 (115)
- 春华秋实赋 孙星衍 (118)
- 赤壁赋 阮 元 (121)
- 野茉莉花赋 凌廷堪 (124)
- 孟母三迁赋 夏柔嘉 (128)
- 邹忌窥镜赋 叶兰生 (132)
- 隆中高卧赋 叶兰生 (135)
- 数点梅花赋 孙尔准 (139)
- 一览众山小赋 汪 業 (144)
- 蚊市赋 钱之鼎 (148)
- 造物无尽藏赋 吴廷琛 (152)
- 扁舟赋 徐 谦 (156)
- 板桥赋 黄安涛 (159)
- 吴季子挂剑赋 顾元熙 (162)
- 人情以为田赋 陶 澍 (166)
- 江枫渔火赋 孙炳荣 (169)
- 古碑赋 柯万源 (172)
- 前秋虫赋 杨 荣 (176)
- 后秋虫赋 杨 荣 (178)
- 寒雁赋 汪元爵 (182)
- 每看儿戏忆青春赋 黄金台 (185)
- 寒蝶赋 甘 煦 (189)
- 落花赋 吴振棫 (191)
- 蛰虫启户赋 严保庸 (196)

目 录

元鸟归赋	金长福 (200)
励志赋	王振声 (204)
春江花月夜赋	朱 兰 (208)
寓言赋	胡光莹 (211)
鸟求友声赋	劳崇光 (215)
海上看羊十九年赋	林昌彝 (220)
子在川上曰赋	吴嘉宾 (224)
清白吏子孙赋	孔继镛 (228)
高渐离击筑赋	黄士珣 (233)
浣花草堂赋	麟 魁 (236)
四时读书乐赋	王敬熙 (240)
廉石赋	潘遵祁 (243)
郑监门绘流民图赋	潘遵祁 (247)
黄叶赋	吴昌寿 (252)
学如为山赋	朱 梓 (255)
范文正岳阳楼记赋	胡林翼 (259)
解忧赋	刘熙载 (263)
影 赋	刘家谋 (266)
今月古月赋	江 璧 (269)
岳少保奉诏班师赋	袁 度 (272)
陋轩赋	袁 度 (276)
以鱼羹鸟赋	何 棻 (280)
寒到君边衣到无赋	崔国琚 (284)
古柏赋	范以煦 (286)
诗史赋	周学濬 (291)
万物静观皆自得赋	丁绍周 (296)
西湖修楔赋	冯培元 (300)
学然后知不足赋	胡 琨 (302)

清人辞赋选释

- 青灯有味似儿时赋·····汪承庆 (306)
- 风筝赋·····龚宝莲 (310)
- 圯上受书赋·····陶然 (313)
- 牧童遥指杏花村赋·····陶然 (318)
- 会试萍始生赋·····王闿运 (321)
- 松菊犹存赋·····张预 (324)
- 新秋赋·····卢峯 (328)
- 蓑衣赋·····陆润庠 (331)
- 憎苍蝇赋·····施补华 (334)
- 不倒翁赋·····黄镜清 (338)
- 春月胜秋月赋·····蒋师辙 (341)
- 满城风雨近重阳赋·····锡珍 (344)
- 胜固欣然败亦可喜赋·····王颂蔚 (348)
- 风送滕王阁赋·····陈宝琛 (353)
- 小时不识月赋·····黄遵宪 (357)
- 欧阳子方夜读书赋·····徐琪 (361)
- 鸢飞鱼跃赋·····来鸿璠 (365)
- 名士赋·····柳下敬 (368)
- 李陵送苏武归汉赋·····王恩涛 (373)
- 送春赋·····傅熊湘 (377)
- 重九赋·····吴芳吉 (379)
- 附录：辞赋作者小传····· (385)

白凫赋

朱鹤龄

方塘浪暖^①，枉渚波清^②。何来素羽^③，荡漾身轻。随流泛泛^④，矫翼星星^⑤。胫短而常依弱藻^⑥，觜丹而能自呼名^⑦。时临波而顾影^⑧，恣游泳于沙汀^⑨。友白鹭兮扑舞^⑩，对皓鹤兮低鸣。非稻粱之可豢^⑪，岂绦铍之能惊^⑫？其浴浦也^⑬，似鸥群之戏广浮深而浩荡于波涛也；其宿渚也^⑭，似雁族之顾俦命侣而行列于苇萧也^⑮；其飞旋也，又似文练之摇颺太空而点破乎青霄也^⑯。若乃浪花朝起，映旭日以开翎；江烟夕霏^⑰，负清风而竦翼^⑱。乍临绿岸以依人，忽入丛芦而难觅。澹容与其翩翩^⑲，虽卑飞而自得^⑳。至若饮湍流，啄藻荇^㉑。唼嚼蘋花^㉒，沿洄木梗^㉓；不争肥于粒食，不受继于轩屏^㉔；恒宛颈以相呼，狎风波而无警。此又智于鸬鹚之处身^㉕，而安于鹭鸶之屈猛者也^㉖。嗟人世之局促兮^㉗，叹吾生之艰虞^㉘。何此鸟之容裔兮^㉙，炯飞鸣其自如。循濂涯以盘桓兮^㉚，羨美羽之游娱。愿相从夫渔父兮，长适性于江湖^㉛。

【注释】

①方塘：方形的水塘。朱熹《观书有感》云：“半亩方塘一鉴开，天光云影共徘徊。”

②枉渚：弯曲的洲渚。

③素羽：白色羽毛，此指白色水鸟。

④泛泛：漂浮，浮行貌。

⑤星星：点点，形容其小。

⑥弱藻：柔软的藻类。

⑦觜丹：红色的鸟嘴。

⑧顾影：自顾其影。

⑨沙汀：水边或水中的平沙地。

⑩白鹭：水鸟名。扑舞：拍手而舞，极言欢乐。

⑪豢：畜养。

⑫“绦铍”句：本指系鹰的丝绳和转轴。杜甫《画鹰》云：“绦铍光堪

清人辞赋选释

摘，轩楹势可呼。”此处指猛禽。

⑬浦：水边，河岸。

⑭渚：小洲，水中的小块陆地。

⑮俦、侣：伴侣、朋辈。 葑萧：葑荻蒿草。

⑯文练：形容水色、轻烟之美。 青霄：高空。

⑰霏：弥漫。

⑱竦翼：振翅。

⑲容与：从容闲适貌。 翩翩：上下飞动貌。

⑳卑飞：低飞。

㉑藻荇：水草。

㉒唼：水鸟或鱼类吃食。

㉓沿洄：顺流而下或逆流而上。

㉔继：羁绊、约束。 轩屏：堂阶旁的墙壁。

㉕鷦鷯：小鸟。《庄子·逍遥游》：“鷦鷯巢于深林，不过一枝。”喻弱小者或易于自足者。

㉖鸷鹯：皆为猛禽。 屈猛：强猛。

㉗局促：形容受束缚而不得施展。

㉘艰虞：艰难忧患。

㉙容裔：从容娴丽貌。

㉚濼涯：浅水的石滩边上。

㉛适性：称心，合意。

【今译】

方塘里的水暖暖的，洲渚间的水清清的，哪来的白色水鸟？它们飞翔着，身姿是那樣的轻盈；随着川流浮动，飘飞。它们拍动着翅膀飞远了，最后只剩下它们的点点身影。它们的腿很短，经常依偎在柔软的水草之间；红红的嘴巴，呀呀地叫着自己的名字。有时它们对着清流，看着水里映出自己的身影。恣意地在洲渚之间游泳，和白鹭结伴欢舞，对着白鹤低声地鸣叫。它们不是有食就可以豢养的，也不是猛禽所能恐吓的！它们在远浦戏浴就像鸥鸟在广阔的水面上嬉戏，在浩荡的深水里徜徉一样。它们在洲渚中栖宿，像雁群的顾念俦侣，而在葑蒿中排成队列；它们飞舞盘旋，像轻烟地摇曳，点破了浩无际涯的高空。

至于早晨，浪花轻涌，它们就映着初升的太阳，展开自己的翅膀；江上

烟雾弥漫，它们就趁着清风鼓动双翼。刚刚临近岸边，好像要依人做伴，却又一头钻进芦苇丛中而难于寻觅。

它们恬淡而从容闲适，虽然飞得并不高，却也怡然自得。至于它们饮湍急的清流，啄食洲渚中的荇藻，吃着萍草的花瓣，随着断梗顺水漂流。它们不与豢养的鸟儿争食；不受阶砌墙垣的羁绊，只是伸颈相呼，与风波为戏而不必提心吊胆。这比鸬鹚之类谋求安身的所为聪明多了，也比鸷鹞类猛禽更为安逸。

啊！人世间到处是羁绊，没有办法施展；而我又遭遇着艰难忧患。为什么这鸟儿能那么安闲？它们飞翔着，鸣叫着，那么自由自在。羡慕那鸟儿的安乐，我循着浅水沙石的岸边，不禁流连忘返了。真想跟着那江上的渔父，在江湖上，永远过着随心适意的生活。

不登高赋

李 渔

湖滨顽叟，才薄腹虚^①。好与古战，不安其愚。时当秋令，身在客居，届囊萸之令节^②，有坦腹者相俱。劝以登高，勉其从俗^③。顽叟固辞，畏群喜独。询曰何为，双眉始蹙。谓我尝讥古人，胡为蹈其荒躅^④？重五竞渡^⑤，重九登高^⑥，竞渡宜往，登高勿劳。竞渡吊忠臣，又复悲孝女^⑦，于理无可非，其义有所取。登高何昉^⑧，昉自长房^⑨。桓景有灾^⑩，命制萸裳。登高饮酒，行乐避殃。入门户兮周览，觅鸡犬兮尽亡。是以无人弗信，举国皆狂。因而成俗，岁以为常。疑事信于一时，凶闻吉乎千载。本无灾以思避，知非祥而不改。怪善俗之无人，听举世之迷津。我以不登高而作赋，犹之欲徙鳄而为文^⑪，暂存是说于纸上，行灭此迹于河滨。狂士之言无足采^⑫，匹夫之令其谁遵^⑬？

【注释】

①薄：浅薄。

②囊萸：古俗重阳节取茱萸缝袋盛之，佩系身上，谓能辟邪。

③从俗：依从时俗。

④荒躅：不合情理的足迹。

⑤重五：指五月五日端午节。

⑥重九：指九月九日重阳节。

⑦孝女：指曹娥，亦于五月五日沉江。

⑧昉：始。

⑨长房：即费长房，后汉汝南人。入山学道不成，辞归。师与一竹杖曰：“骑此任所之。既至，可投之葛陂。”长房乘之须臾来归，自谓去家旬日，已十余年矣。以杖投陂，顾视则龙也。

⑩桓景：汝南人桓景随费长房游学累年，长房谓之曰：“九月九日，汝家当有灾厄，急宜去令家人各作绛囊盛茱萸以系臂，登高饮菊花酒，此祸可消。”景如言，举家登山。回家见鸡狗牛羊，一时暴死。长房闻之曰：“代

之矣！”

⑪徙鳄：韩愈初至潮州，问民疾苦。皆曰：“恶溪有鳄鱼食民畜产且尽，民是以穷。”数日愈为文祝之。祝之夕，暴风震电起溪中，数日，水尽涸，西徙六十里，自是潮无鳄鱼患。

⑫狂士：泛指狂放之士。

⑬匹夫：庶人。

【今译】

湖边上有一位倔强的老人，知识浅薄，胸无点墨，却好和传统作对，不安于他的愚钝。时逢秋日，身居客舍，赶上这重九佩戴香囊的节令。有客来热情相约，劝他一起去登高。倔老人一再推辞，说自己怕热闹，喜欢孤独。问他为什么会这样，他皱着眉头说：“我曾经讥笑过古人，为什么要重复地走那不合情理的足迹？端午节龙舟竞渡，重阳节登高。竞渡应该去，登高却不需要。竞渡是凭吊忠臣，又能哀悼孝女，于情于理无可非议，确实可取。而登高从什么时候开始？原来始于费长房。桓景有灾，长房让他制作带有茱萸的衣裳，登高饮酒，一边行乐一边躲避灾殃。回来进门四顾，鸡狗都死了。就因为这没有人不相信，全国都像发了狂，因而就成了风俗，年年岁岁，习以为常。疑事可以信于一时，凶闻怎么能使千载吉祥？本来无灾还要躲避，知道不祥还不改正，真奇怪，好习俗无人认从，却听信举世的胡说！我以不登高为题作赋，就是仿效古人欲徙鳄鱼而作的文字。暂存这种说法在纸上，让陋俗如同鳄鱼之迹一样永灭于河边！狂放之人的说辞不足为法；一介布衣的令子，谁会去听从？”



哀故园赋

钱澄之

吾家百年同居兮，于江上之青山^①。桂树丛生兮四邻荫，松声涛起兮半天寒。惟昔人之友于兮^②，共辟馆于其间^③。弦诵相闻兮^④，生徒以满^⑤。花开置酒兮，花茵何煖。临觞分咏兮，诗成始散；曳杖浩歌兮，明月为伴。惟暮年之倦勤兮，乃怡情乎樊圃^⑥。扈古梅以滋荣兮^⑦，争孤松于将斧。梅映窗以月上兮，松临池而蛟舞。尔乃亭前默坐，树下经行^⑧。防诸子之文课^⑨，听雏孙之书声。茗灶香炉^⑩，随行左右；丫童竹杖^⑪，或先或后。落英委地兮金粟漫，曾枝剡棘兮圆果转^⑫。过雨而茶省夫旂枪兮^⑬，侵晓而竹报乎平安^⑭。欣宾朋之至止兮，开宿酝以倾倒^⑮。得一士可与言兮，谈竟夕以彻晓。乃哲人之先几兮^⑯，甫将乱而厌世^⑰。遭狂寇与饥岁兮，委田园于烽燧^⑱。歎小子之亡命兮^⑲，历万死而来归。盼庭柯之未毁兮，叹人世之已非。爰构丙舍^⑳，依我先陇^㉑。既万虑之尽灰，惟一卷以坐拥。昼掩扉而自去，夜开户而无恐。跼无端之见图^㉒，懵不知其祸始。既劫质而情露，遂戕杀其壮子^㉓。防仇戈之不返兮，广机阱以绊止^㉔。蓄阴谋不肯已兮，余乃逃乎津之市^㉕。指林壑之在望兮^㉖，瞩朝夕之炊烟^㉗。念烝尝之久废兮^㉘，欲归欤而不敢前。待斯人之天殄兮^㉙，余乃返筑于西田。时倚杖于旧馆兮，述废址之所在^㉚。松桂摧为薪兮，群豕践为荒秽。忽梵音之出墙兮^㉛，繫樊圃之吾庐。吾子于此陨命兮，爰舍宅与僧居。星已周夫一纪兮^㉜，吾过门而不忍入。闻修竹之蔽窗兮，念清阴而饮泣。历昔人之行坐兮，览故物其奚存？陟荒台兮废阼^㉝，窥虚室兮无门^㉞。盼东皋之兰若兮^㉟，余蒿莱之满院^㊱。穿陇亩以檀栾兮^㊲，惜往者之不见。上冢墓而哀号兮，使我去此者其谁与？衔幽恨而不能言兮，长恹郁以焉摅^㊳？

【注释】

①江：指长江。 青山：在今安徽省青阳县北，青山在县北五里。

②友于：兄弟友爱，借指兄弟。

③馆：学馆。

④弦诵：弦歌诵读。

- ⑤生徒：学生。
- ⑥樊圃：有篱笆的园圃。
- ⑦扈：爱护。
- ⑧经行：经过，行程中经过。
- ⑨防：对也。 诸子：诸儿。 文课：语文作业。
- ⑩茗灶：烹茶的小炉灶。
- ⑪丫童：挽着丫髻的儿童。
- ⑫剡：削也。
- ⑬省：知晓，懂得。 旗枪：绿茶名。由带顶芽的小叶制成。
- ⑭“侵晓而竹”句：《酉阳杂俎》谓：“北都惟童子寺有竹一窠，才长数尺。其寺纲维，每日报竹平安。”
- ⑮宿酝：陈酒。
- ⑯哲人：智慧卓越的人。 先几：预先洞知细微。
- ⑰甫将：刚要。
- ⑱烽燧：战乱。
- ⑲歎：叹息。屈原《九章·涉江》：“乘鄂渚而反顾兮，歎秋冬之绪风。”
- ⑳丙舍：指在墓地的房屋。
- ㉑先陇：先人的坟墓。
- ㉒跽：指盗寇。
- ㉓壮子：作者的长子法祖，戊申年十月死于盗。
- ㉔机阱：比喻险境或坑害人的圈套。
- ㉕津之市：渡口的集市。
- ㉖林壑：山林涧谷。
- ㉗瞩：看见。
- ㉘烝尝：祭祀。
- ㉙殄：灭绝。
- ㉚述：循也。
- ㉛梵音：诵经时的声音。
- ㉜隕命：即殒命。 一纪：岁星绕地球一周约十二年，故古称十二年为一纪。
- ㉝阼：堂下的台阶。
- ㉞虚室：空室。
- ㉟东臬：水边向阳高地，也泛指田园和原野。 兰若：寺院。

清人辞赋选释

③⑥蒿莱：野草，杂草。

③⑦檀栾：秀美貌，多形容竹。后多用作竹的代称。白居易诗：“几声清浙沥，一簇绿檀栾。”

③⑧恹郁：忧郁，郁闷。

【今译】

我们家同居了一百多年，紧靠着长江上的青山。茂密的桂树，四邻都受到它的荫庇，松涛的声音，带来了天宇的凉爽。前人兄弟郭穆，共同开设了一所学塾，弦歌诵读之声相闻，学塾里的学生满满的。春天，花开了，花间置酒，芳草如茵，暖洋洋的，举酒言欢，分韵赋诗，直到尽欢为止。

我拖着竹杖浩然而歌，天空有明月为伴。只是年岁大了，昔日的勤快也倦怠下来，这才把心思用在园圃里。爱惜那多年的古梅，让它繁茂；把行将被砍伐的孤松保存下来。窗下的梅花映着东山上的新月，池畔的孤松摇曳，如同起舞的潜蛟。

亭前静坐，松下闲行，对着学子们的课业，听小孙儿们朗朗的诵书声。梳着丫髻的小童，还有助我行走的竹杖，或前或后，香炉茶灶，到处都跟着。落花在地上像金黄的粟粒；削掉丛生的荆棘和多余的枝子，果儿才能圆实。雨过品茶，才会懂得茶的妙处；天光破晓，又盼来一天竹报平安。有朋友造访，着实令人高兴，打开陈年的旧酿招待客人。遇见一个可与交谈的人，不知不觉地一直说到天亮。智慧卓越的人，总能预先洞察情势，世事刚逞乱象，就趋避了！可我一连遭受寇盗和饥荒，故乡的田园也都委弃在战乱之中了。可怜小孩子也跟着逃生，经历了九死一生才算回来了！看着庭中没有被毁的树木，叹息这人世的变化。我在祖先的坟旁构筑了房舍，万念俱灰，唯有整天对着书本，白天掩上门出去，夜里敞着门也没什么可怕！谁料想会有盗匪无端光顾，稀里糊涂地竟遭遇了祸事！他们为了怕被认出，竟然杀害了我的大儿子。

为了躲避仇杀，我不敢回家，到处都是险恶，阴谋害人不肯住手，于是我逃到渡口的集市。山林涧谷就在眼里，也能看到那儿一早一晚的炊烟。想我已经很久没有祭祀祖先了，想要回去又不敢。还是等老天殄灭那些强盗时，我再回去吧！

我回来了，在西田筑了房舍。我还时时拖着竹杖到旧日的学馆，循着废弃的旧址。松树、桂树都伐作了薪柴，犬豕践踏着，使那里更为荒秽不堪！忽然听见有诵经的声音从墙里传出。这原来就是我的园圃和旧居，我儿子就